

Brendon Albertson

81 E Pattagansett Rd. #42, Niantic, CT 06357, USA
albertsonbrendon@gmail.com +1 860-938-1652



Summary:

With 2 years' experience in full-time, professional translation, 12 years in the education field including one year in Japan, and JLPT N1 certification, I possess additional expertise in IT and web development. I have also developed 3 language-learning apps and published 3 research studies in peer-reviewed journals in the field of international education.

Languages:

Japanese > English (US)
(JLPT N1) (Native)

Specializations:

- Web Development & IT
- Tourism / Hospitality
- Education / Academic
- Mechanical Engineering

Rates:

Translation:

- \$0.08 USD / Source char.
- \$0.16 USD / Target word

Proofreading, Editing, MTPE:

- \$0.05 USD / Word

CAT Tools:

- MateCat
- OmegaT
- Memsources (Phrase TMS)

Education / Credentials:

Central Connecticut State University

- MS, TESOL (English Language Teaching) 2011
- BS, Mechanical Engineering Technology 2008
- JLPT Certificate, N1

Recent Sample Translations:

Academic / Research / Education:	Target Words:	Date:
Application essay and recommendation letters for a student in the IT field applying to an MBA program	2,500	01/2024
Academic article on a Radio Waves curriculum unit at a Special Needs School	1,330	01/2023
Research study on foot skeletal structure	780	12/2022
Marketing / Retail / Tourism:		
Survey on companies' sustainability practices and engagement with trade shows, podcasts, and other media	1,987	01/2024
Screenplays for a music documentary trailer, self-driving car data company, and seaside village tourism campaign	1,260	11/2023
Set of informational guides for a Japanese lake region's tourism initiative	2,200	07/2023
Technical / IT / Engineering:		
Website localization for a hospitality industry AI/robotics startup	14,592	10/2022

Academic Publications *(Click to view)*

- Albertson, B. (2021). East Asian Students' Spoken Participation in American College Classrooms: Does Institutional Diversity Matter? *Asian Journal of English Language Teaching*, 30, 1-32.
- Albertson, B. (2021). TextMix: Using NLP and APIs to generate chunked sentence scramble tasks. In Zoghalmi, Naouel; Brudermann, Cédric; Sarré, Cédric; Grosbois, Muriel; Bradley, Linda; Thouësny, Sylvie (Eds), *CALL and professionalisation: Short papers from EUROCALL 2021* (pp. 6-11). Research-publishing.net.
- Albertson, B. (2020). Promoting Japanese University Students' Participation in English Classroom Discussions: Towards a Culturally-Informed, Bottom-Up Approach. *Journal of the Pan-pacific Association of Applied Linguistics*, 24(1).

Work Experience:

- | | |
|---|-------------------|
| Freelance Translator (Full-time) | 11/2021 – Present |
| ESL Faculty / Program Coordinator (Part-time)
<i>Showa Women's University, Boston, MA</i> <ul style="list-style-type: none">• Developed and implemented a College Readiness curriculum• Taught English, Economics, Finance, Accounting, and Marketing courses• Established partnerships and organized informational trips/interviews with local organizations | 04/2019 – 11/2022 |
| Assistant Professor of Foundational Learning
<i>Pine Manor College, Chestnut Hill, MA</i> <ul style="list-style-type: none">• Taught college composition courses• Developed an online grammar assessment | 08/2018 – 05/2022 |
| Assistant Director
<i>YMCA International Learning Center, Boston, MA</i> <ul style="list-style-type: none">• Published curriculum for an Adult ESOL program• Wrote and secured \$8500 Adult Literacy grant• Coordinated teaching schedules for 15+ ESOL teachers | 12/2017 – 07/2018 |
| ESL Instructor / Grade-level Dean
<i>CATS Academy Boston, Braintree, MA , USA</i> <ul style="list-style-type: none">• Taught reading, writing, and speaking/listening academic English courses• Increased use of academic collocations in writing via activities involving student use of corpora | 07/2015 – 12/2017 |
| Lead Teacher, College/Career Readiness ESOL Program
<i>Boston Chinatown Neighborhood Center, Boston, MA, USA</i> <ul style="list-style-type: none">• Taught and assessed adult students in college and career-readiness program• Wrote and secured \$5000 grant for creation of a video series to aid in career training courses | 04/2014 – 04/2015 |

Work Experience: (continued)

Academic English Instructor

04/2013 – 04/2014

ELS Language Center, New Haven University, West Haven, CT, USA

- Prepared university students for study in mainstream courses via an intensive English program.

English Teacher

02/2011 – 03/2012

Isaac Language School, Osaka, Japan

- Taught business English to professionals in small groups, including presentation skills, email writing, and interacting with clients

ESL Instructor

09/2008 – 09/2009

Xin'an Middle School, Bao'an, Shenzhen, China

- Taught spoken English to year-10 students
- Trained local teachers in the use of communicative language teaching via lesson planning workshops

Hobbies / Other expertise:

- Coffee & Tea
- Skateboarding/Snowboarding
- Digital music production
- Cross-country running
- Zen Buddhism